

**ZMLUVA**  
**o vytvorení diela a udelení licencie na jeho použitie**  
**č. 12/2023**

**Zmluvné strany:**

**Objednávateľ/Nadobúdateľ:**

**Krajská organizácia cestovného ruchu SEVEROVÝCHOD SLOVENSKA**

sídlo: Námestie mieru 2, 080 01 Prešov  
IČO: 42238536  
DIČ: 2023655832  
IČ DPH: SK2023655832  
registrovaná na Ministerstve dopravy a výstavby SR pod č. 25408/2012/3130 SCR  
bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.  
IBAN: SK65 5600 0000 0025 2300 5002  
v zastúpení: Mgr. Michal Ilkanin, predseda  
(ďalej len „objednávateľ“)

a

**Dodávateľ/Autor:**

**Jaroslav Vaľko**

narodený:  
trvalé bydlisko:  
rodné číslo:  
bankové spojenie: .  
IBAN:  
(ďalej len „autor“),  
(ďalej spolu len „zmluvné strany“)

uzatvárajú

podľa ustanovení § 65 a § 91 nasl. zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „autorský zákon“) a ustanovení § 631 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) túto zmluvu o vytvorení diela a udelení licencie na jeho použitie (ďalej len „zmluva“) za nasledovných podmienok:

**Článok I.**  
**Predmet zmluvy**

1. Predmetom zmluvy je záväzok autora vytvoriť, resp. upraviť pre objednávateľa audiovizuálne diela:  
A: „**video Legendarium 2023**“ - nové video  
B: „**video Dovolenka na bajku 2023**“ – úprava existujúceho videa  
ktorých bližšie špecifikácie sú obsahom v prílohy č. 2 tejto zmluvy (špecifikácia diela) (ďalej len „dielo“) a záväzok autora udeliť súhlas objednávateľovi na použitie diela podľa podmienok tejto zmluvy, za čo sa objednávateľ zaväzuje uhradiť autorovi dohodnutú odmenu podľa článku II. bod 1. tejto zmluvy.
2. Predmetom zmluvy je aj úprava ďalších práv a povinností zmluvných strán vyplývajúcich z právnych vzťahov vznikajúcich pri vyhotovení diela a úprava podmienok udelenia licencie na jeho použitie.
3. Vytvorením diela podľa tejto zmluvy sa rozumie natočenie, dramaturgia a postprodukcia – postrihanie audiovizuálneho záznamu a dodanie diela objednávateľovi vo formáte určenom objednávateľom v súlade s prílohou č. 2 tejto zmluvy (špecifikácia diela).
4. Autor sa zaväzuje vytvoriť dielo osobne na základe tejto zmluvy a podľa pokynov objednávateľa a odovzdať ho objednávateľovi najneskôr do 30. 6. 2023. Autor diela sa zaväzuje realizovať plnenie podľa tejto zmluvy podľa svojich najlepších možností a schopností a s odbornou starostlivosťou tak, aby dosiahol účel tejto zmluvy.

## **Článok II.**

### **Odmena a platobné podmienky**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že za riadne a včasné odovzdanie diela a za udelenie licencie objednávateľovi vzniká autorovi právo na odmenu vo výške **1 500,- EUR** (slovom tisícpäťsto eur), konkrétne za jednotlivé dielo:  
A: „**video Legendarium 2023**“ – **1 400,- EUR** (slovom tisícštyristo eur),  
B: „**video Dovoľenka na bajku 2023**“ - **100,- EUR** (slovom sto eur),  
Odmena za vytvorenie diela zahŕňa autorskú odmenu, náklady, ktoré vzniknú autorovi v súvislosti s vyhotovením a odovzdaním diela objednávateľovi, ako i odmenu za poskytnutie práva dielo užívať (teda odmenu za poskytnutie licencie).
2. Odmena podľa bodu 1. tohto článku zmluvy je odmena maximálna a túto je možné meniť len na základe písomného súhlasu oboch zmluvných strán vo forme písomného dodatku k tejto zmluve.
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa na odmene podľa bodu 1. tohto článku zmluvy dohodli rešpektujúc príslušné ustanovenia autorského zákona a že ju považujú za spravodlivú, zodpovedajúcu spôsobu rozsahu, účelu a času možného použitia diela.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že odmena podľa bodu 1. tohto článku zmluvy bude dodávateľovi uhradená do 30 dní odo dňa riadneho a včasného odovzdania objednávateľovi bezhotovostným prevodom na bankový účet autora uvedený v záhlaví zmluvy.
5. Autor a objednávateľ sa dohodli, že príjmy podľa tejto zmluvy nie sú zdanené zrážkovou daňou v zmysle ustanovenia § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov a objednávateľ nevykoná a neodvedie zrážku dane z príjmu z odmeny umelca za udelenie licencie v zmysle uvedeného zákona. Autor si daňovú povinnosť vysporiada sám. Dohoda o nezdaňovaní autorských odmien tvorí prílohu č. 1 zmluvy.

## **Článok III.**

### **Spôsob použitia diela a udelenie licencie**

1. Autor týmto udeľuje objednávateľovi súhlas na zverejnenie a vydanie diela. Zároveň udeľuje objednávateľovi výhradnú licenciu na použitie diela podľa tejto zmluvy v časovo (po dobu trvania majetkových práv v zmysle autorského zákona), vecne, územne a iným rozsahom neobmedzenom rozsahu.
2. Objednávateľ je oprávnený na použitie a využitie, rozširovanie, rozmnožovanie, sprístupňovanie a/alebo spracovanie diela v akejkoľvek jazykovej mutácii, akýmkoľvek spôsobom (vrátane akejkoľvek podoby a formy) na akékoľvek účely podľa voľnej úvahy objednávateľa, napr. na výstavné, propagačné, publikačné, vzdelávacie a informačné účely, vrátane práva objednávateľa udeliť súhlas na použitie diela orgánom a inštitúciám Európskej únie a ďalším osobám. Súčasťou autorom udelenej neobmedzenej licencie k dielu je aj výhradné právo objednávateľa voľne upravovať a/alebo inak spracovať dielo a/alebo časti diel, či už samostatne a/alebo v spojení s inými dielami vrátane vytvárania nových diel na akékoľvek účely podľa voľnej úvahy objednávateľa.
3. Autor počas platnosti zmluvy nesmie udeliť tretej osobe licenciu, resp. jednotlivé oprávnenia licencie udeliť tretej osobe a je povinný zdržať sa použitia diela spôsobom, na ktorý udelil výhradnú licenciu objednávateľovi.
4. Autor týmto udeľuje objednávateľovi oprávnenie na udelenie sublicencie v rozsahu udelenej licencie alebo jej časti tretím osobám. Autor nevyžaduje, aby ho objednávateľ o tejto skutočnosti informoval.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že objednávateľ je oprávnený, nie však povinný licenciu, resp. jednotlivé oprávnenia licencie využiť.
6. Zánikom objednávateľa ako právnickej osoby, ktorej bola udelená licencia, prechádzajú práva a povinnosti z tejto zmluvy na právneho nástupcu objednávateľa.

## **Článok IV.**

### **Vyhotovenie a odovzdanie diela**

1. Autor zodpovedá za pôvodnosť vytvoreného a odovzdaného diela a zaručuje, že dielo nie je zaťažené záväzkami, ktorými by sa porušovali práva tretej osoby. V prípade sporov nesie plnú zodpovednosť za právne následky súvisiace so zverejnením diela alebo jeho časti autor diela. Autor ďalej zodpovedá za dodržiavanie zásad ochrany osobných údajov obsiahnutých najmä v Nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) a v zákone č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, ako aj za súlad diela s právnym poriadkom Slovenskej republiky a právom Európskej únie vo vzťahu k autorskému právu a právu duševného a priemyselného vlastníctva.
2. Autor vyhlasuje, že sa na zhotovenie diela podľa tejto zmluvy nepoužije iné dielo chránené predpismi o ochrane priemyselného a duševného vlastníctva v prospech iných autorov alebo iných osôb.
3. Objednávateľ sa zaväzuje v lehote do 14 dní od odovzdania diela oznámiť autorovi jeho prijatie alebo neprijatie. Po márnom uplynutí tejto lehoty sa dielo považuje za prijaté a prevzaté.
4. Ak má dielo vady, ktoré možno odstrániť, objednávateľ vráti dielo autorovi na prepracovanie, pričom je povinný uviesť požadované opravy a s autorom dohodnúť nový termín odovzdania diela.

5. Odovzdaním veci, prostredníctvom ktorej je dielo vyjadrené a jej prevzatím objednávateľom, prechádza vlastnícke právo k nej na objednávateľa.

#### **Článok V. Závazky a oprávnenia zmluvných strán**

1. Objednávateľ sa zaväzuje:
  - a) zabezpečiť ochranu ďalších osobnostných a majetkových práv,
  - b) poskytovať autorovi pri vytváraní diela nevyhnutnú súčinnosť
  - c) použiť dielo len na dohodnutý účel,
  - d) akékoľvek šírenie diela vykonať na vlastné náklady alebo prostredníctvom tretích osôb na ich náklady.
2. Objednávateľ má právo:
  - a) uskutočniť výber tvorcov ďalších autorských zložiek diela, ako i ďalších osôb podieľajúcich sa na jeho realizácii
  - b) zadať dokončenie diela inému tvorci, ak autorom vytvorená časť diela je použiteľná a ak autor sám nebude môcť z akýchkoľvek dôvodov dielo podľa tejto zmluvy vytvoriť a odovzdať. Autorovi ostávajú v takom prípade zachované osobnostné práva a nárok na percentuálnu časť autorskej odmeny podľa tejto zmluvy.
  - c) určiť autorovi osobu, ktorá bude vykonávať dramaturgický dohľad nad vytváraním diela (ďalej len „dramaturg“)
3. Autor sa zaväzuje:
  - a) vytvoriť dielo v zhode s požiadavkami objednávateľa
  - b) rešpektovať pokyny a odporúčania dramaturga
  - c) spolupracovať so všetkými osobami, ktoré sa v umeleckej a inej oblasti budú podieľať na výrobe diela, pričom bude rešpektovať rozhodnutie objednávateľa týkajúce sa ich výberu
  - d) vykonať v rámci výroby diela drobné úpravy vo vytvorenom diele podľa pokynov objednávateľa bez nároku na ďalšiu odmenu
  - e) oznámiť objednávateľovi bez zbytočného odkladu akúkoľvek zmenu, ktorá by mohla ovplyvniť plnenie z tejto zmluvy.
4. Autor má právo:
  - a) na ochranu svojich osobnostných i majetkových autorských práv, a to i v prípade, že k realizácii diela nedôjde.

#### **Článok VI. Odstúpenie od zmluvy**

1. Každá zo zmluvných strán môže od zmluvy odstúpiť, ak druhá zmluvná strana nedodrží svoje záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy, najmä:
  - a) zo strany objednávateľa, ak autor neodovzdá dielo ani v dodatočne stanovenom termíne v podobe umožňujúcej použitie diela na dohodnutý účel;
  - b) zo strany autora, ak objednávateľ neumožní autorovi vykonať autorskú korektúru alebo ak použije dielo spôsobom znižujúcim jeho umeleckú hodnotu.
2. Zmluva zaniká dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane. Odstúpením od zmluvy zostáva poškodenej strane právo domáhať sa náhrady vzniknutej škody zachované.

#### **Článok VII. Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia tejto zmluvy v CRZ.
2. Vo veciach osobitne touto zmluvou neupravených platia ustanovenia autorského zákona a Občianskeho zákonníka v platnom znení a iných všeobecne záväzných predpisov SR.
3. Akékoľvek zmeny a dodatky k tejto zmluve musia mať písomnú formu a musia byť podpísané oboma zmluvnými stranami.
4. Všetky spory, ktoré v súvislosti s touto zmluvou vzniknú, sa zmluvné strany zaväzujú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou.
5. Zmluva má dôverný charakter a zmluvné strany sa zaväzujú o jej obsahu, ako i o všetkých skutočnostiach so zmluvou súvisiacich zachovávať mlčanlivosť.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, že jej jednotlivým ustanoveniam porozumeli, čo na znak súhlasu potvrdzujú vlastnoručným podpisom.
7. Zmluva je vyhotovená v dvoch (2) exemplároch, ktorých podpisom obe strany potvrdzujú jej prevzatie.

V Prešove dňa

V Prešove dňa

.....  
Mgr. Michal Il'kanin – predseda

.....  
Jaroslav Val'ko

**Príloha č. 1 zmluvy**

**DOHODA O NEZDAŇOVANÍ AUTORSKÝCH ODMIEN**

uzatvorená v zmysle § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov medzi

**Autor:**

meno a priezvisko: **Jaroslav Vaľko**  
trvale bytom:  
dátum narodenia:  
rodné číslo:  
bankové spojenie:  
IBAN:  
(ďalej len „autor“)

a

**Platiteľ:**

**SEVEROVÝCHOD SLOVENSKA, Krajská organizácia cestovného ruchu**  
Sídlo: Námestie mieru 2, 080 01 Prešov  
IČO: 42238536  
DIČ: 2023655832  
IČ DPH: SK2023655832  
registrovaná na Ministerstve dopravy a výstavby SR pod č. 25408/2012/3130 SCR  
bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.  
IBAN: SK65 5600 0000 0025 2300 5002  
v zastúpení: Michal Ilkanin, predseda  
(ďalej len „KOCR“)

**s a d o h o d l i**

**v nadväznosti na § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v aktuálnom (ďalej len „zákon o dani z príjmov“) takto:**

- I. Predmetom tejto dohody je postup KOCR ako platiteľa dane z príjmu. KOCR nezrazí z vyplácanej odmeny autorovi daň z príjmov podľa § 43 ods. 3 písm. h) zákona o dani z príjmov.
- II. Autor si daň z vyplatených odmien vysporiada osobne podaním daňového priznania.
- III. Platnosť tejto dohody je na dobu určitú, a to na kalendárny rok 2022.
- IV. Platnosť tejto dohody môže ukončiť autor výpoveďou, prípadne oznámením, že v ďalšom období odstupuje od dohody nezdaňovania príjmov.
- V. Táto dohoda je vyhotovená v dvoch (2) rovnopisoch, pre každého účastníka je určený jeden (1) exemplár. Účastníci tejto dohody vyhlasujú, že túto dohodu uzatvárajú slobodne a vážne, nie v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, prejav ich vôle je zrozumiteľný a určitý. Na znak súhlasu s obsahom tejto dohody a jej právnymi následkami túto dohodu potvrdzujú svojimi podpismi.

V Prešove dňa

.....  
Michal Ilkanin – predseda

.....  
Jaroslav Vaľko

## Príloha č. 2 zmluvy – Špecifikácia diela

### Video Legendarium 2023

#### A) Promo video

1. Audiovizuálne dielo projektu Legendarium 2023 – kamera, réžia, strih.
2. Rozsah: 60 s – 180 s
3. Formát audiovizuálneho diela: MP4 alebo MOV
4. Rozlíšenie audiovizuálneho diela:
  - 1920 x 1080px; 16:9
5. Obsah audiovizuálneho diela:
  - Video vrátane animácií, ktoré dodá KOČR Severovýchod Slovenska
  - Dronové zábery jednotlivých lokalít zapojených do projektu Legendarium
    - Chránené vodopády Starý Mlyn
    - Náučný chodník Čierna mláka Bardejovské kúpele
    - Lačnovský kaňon – Vrátnica + Krajské múzeum Prešov
  - Textové informácie
  - Hudba
  - Zvukové stopy

#### B) Video lokalita 1

1. Audiovizuálne dielo projektu Legendarium 2023 – kamera, réžia, strih.
2. Rozsah: 20 s – 60 s
3. Formát audiovizuálneho diela: MP4 alebo MOV
4. Rozlíšenie audiovizuálneho diela:
  - 1080 x 1920px; 9:16
5. Obsah audiovizuálneho diela:
  - Video vrátane animácií, ktoré dodá KOČR Severovýchod Slovenska
  - Dronové zábery lokality zapojenej do projektu Legendarium
    - Chránené vodopády Starý Mlyn
  - Textové informácie
  - Hudba
  - Zvukové stopy

#### B) Video lokalita 2

1. Audiovizuálne dielo projektu Legendarium 2023 – kamera, réžia, strih.
2. Rozsah: 20 s – 60 s
3. Formát audiovizuálneho diela: MP4 alebo MOV
4. Rozlíšenie audiovizuálneho diela:
  - 1080 x 1920px; 9:16
5. Obsah audiovizuálneho diela:
  - Video vrátane animácií, ktoré dodá KOČR Severovýchod Slovenska
  - Dronové zábery lokality zapojenej do projektu Legendarium
    - Náučný chodník Čierna mláka Bardejovské kúpele
  - Textové informácie
  - Hudba
  - Zvukové stopy

#### C) Video lokalita 3

1. Audiovizuálne dielo projektu Legendarium 2023 – kamera, réžia, strih.
2. Rozsah: 20 s – 60 s
3. Formát audiovizuálneho diela: MP4 alebo MOV
4. Rozlíšenie audiovizuálneho diela:
  - 1080 x 1920px; 9:16
5. Obsah audiovizuálneho diela:
  - Video vrátane animácií, ktoré dodá KOČR Severovýchod Slovenska
  - Dronové zábery lokality zapojenej do projektu Legendarium
    - Lačnovský kaňon – Vrátnica + Krajské múzeum Prešov
  - Textové informácie

- Hudba
- Zvukové stopy

#### D) Videá Reels (v minimálnom počte 5)

1. Audiovizuálne diela projektu Legendarium 2023 – kamera, réžia, strih.
2. Rozsah: 10 s – 20 s
3. Formát audiovizuálneho diela: MP4 alebo MOV
4. Rozlíšenie audiovizuálneho diela:
  - 1080 x 1920px; 9:16
5. Obsah audiovizuálneho diela:
  - Video vrátane animácií, ktoré dodá KOČR Severovýchod Slovenska
  - Dronové zábery lokality zapojenej do projektu Legendarium
    - Chránené vodopády Starý Mlyn
    - Náučný chodník Čierna mláka Bardejovské kúpele
    - Lačnovský kaňon – Vrátnica + Krajské múzeum Prešov
  - Textové informácie
  - Hudba
  - Zvukové stopy

#### Video Dovolenka na bajku 2023

1. Úprava audiovizuálneho diela kampane Dovolenka na bajku 2022 – kamera, réžia, strih.
2. Rozsah: 1 s – 60 s
3. Formát audiovizuálneho diela: MP4 alebo MOV
4. Rozlíšenie audiovizuálneho diela:
  - a. 3860 x 2160 Ultra-HD - 4K; 16:9
  - b. 1080i x 1920; 9:16
  - c. 1080i x 1920; 1:1
5. Obsah audiovizuálneho diela:
  - a. Video vrátane animácií, ktoré dodá KOČR Severovýchod Slovenska
  - b. Dronové zábery jednotlivých lokalít zapojených do kampane Dovolenka na bajku
  - c. Textové informácie
  - d. Hudba
  - e. Zvukové stopy